

Operating Instructions/ Bedienungsanleitung/ Mode d'emploi/ Instrucciones de funcionamiento

INTERCHANGEABLE LENS FOR DIGITAL CAMERA

WECHSELOBJEKTIV FÜR DIGITAL-KAMERA

OBJECTIF INTERCHANGEABLE POUR APPAREIL PHOTO NUMÉRIQUE

ÓPTICA INTERCAMBIABLE PARA CÁMARA DIGITAL

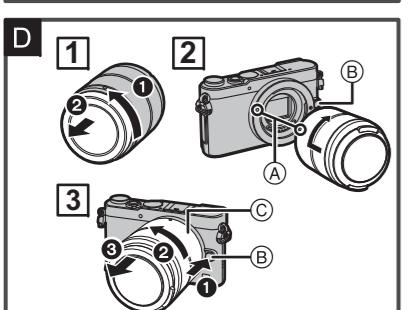
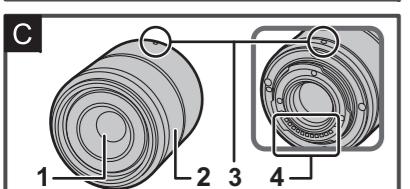
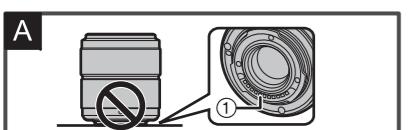
Model No./Model Nr./Modèle n°/Modelo N.

H-HS030



MEGA O.I.S. HD

SQT0685
F0315KD0



Manufactured by: Panasonic Corporation
Kadoma, Osaka, Japan
Importer for Europe: Panasonic Marketing
Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525
Hamburg, Germany

Panasonic Corporation

Web Site: <http://www.panasonic.com>

© Panasonic Corporation 2015

ENGLISH

Please read these instructions carefully before using this product, and save this manual for future use.

If you see this symbol:

Disposal of Old Equipment
Only for European Union and countries with
recycling systems

This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products must not be mixed with general household waste.
For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation. By disposing of them correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment.
For more information about collection and recycling, please contact your local municipality.
Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

Information for Your Safety

Keep the unit as far away from sources of electromagnetic equipment (such as microwave ovens, TVs, video games, radio transmitters, high-voltage lines etc.).

- Do not use the camera near cell phones because doing so may result in noise adversely affecting the pictures and sound.
- If the camera is adversely affected by electromagnetic equipment and stops functioning properly, turn the camera off and remove the battery and/or the connected AC adapter. Then reinsert the battery and/or reconnect the AC adapter and turn the camera on.
- The lens can be used with a digital camera compatible with the lens mount standard for the "Micro Four Thirds™ System".
- It cannot be mounted on the Four Thirds™ mount specification camera.
- The digital camera illustrations in these operating instructions show DMC-GM5 as an example.
- The appearance and specifications of products described in this manual may differ from the actual products you have purchased due to later enhancements.
- Micro Four Thirds™ and Micro Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of Olympus Imaging Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
- Four Thirds™ and Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of Olympus Imaging Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
- G MICRO SYSTEM is an interchangeable lens type digital camera system of LUMIX based on a Micro Four Thirds System standard.
- Other names of systems and products mentioned in these instructions are usually the registered trademarks or trademarks of the manufacturers who developed the system or product concerned.

The lens can be used with a digital camera compatible with the lens mount standard for the "Micro Four Thirds™ System".

• Sand and dust can damage the lens. Make sure that no sand or dust gets inside the lens or the terminals when using the lens on a beach, etc.

• The lens is neither waterproof nor splash-proof. If drops of water get onto the lens, wipe the lens with a dry cloth.

• Do not press the lens with excessive force.

• When there is dirt (water, oil, and fingerprints, etc.) on the surface of the lens, the picture may be affected. Lightly wipe the surface of the lens with a soft, dry cloth before and after taking pictures.

• Do not place the lens mount facing downwards.

(See illustration A)

- Sand and dust can damage the lens. Make sure that no sand or dust gets inside the lens or the terminals when using the lens on a beach, etc.
- The lens is neither waterproof nor splash-proof. If drops of water get onto the lens, wipe the lens with a dry cloth.
- Do not press the lens with excessive force.
- When there is dirt (water, oil, and fingerprints, etc.) on the surface of the lens, the picture may be affected. Lightly wipe the surface of the lens with a soft, dry cloth before and after taking pictures.
- Do not place the lens mount facing downwards.
- (See illustration A)

- Condensation occurs when there are differences in temperature and humidity as described below. Condensation can cause the lens to become dirty and lead to mold and malfunctioning, so exercise caution in the following situations:
- When the camera is brought indoors from outside during cold weather
 - When the camera is brought into an air-conditioned car
 - When cold air from an air conditioner is directly blown onto the lens
 - In humid places

- Put the camera into a plastic bag to allow it to acclimate to the surrounding temperature in order to prevent condensation. If condensation occurs, turn the power off and leave it for about two hours. Once the camera acclimates to the surrounding temperature the condensation will go away naturally.
- (See illustration C)

About Condensation (Fogging of the Lens)

- Condensation occurs when there are differences in temperature and humidity as described below. Condensation can cause the lens to become dirty and lead to mold and malfunctioning, so exercise caution in the following situations:
- When the camera is brought indoors from outside during cold weather
 - When the camera is brought into an air-conditioned car
 - When cold air from an air conditioner is directly blown onto the lens
 - In humid places

- Put the camera into a plastic bag to allow it to acclimate to the surrounding temperature in order to prevent condensation. If condensation occurs, turn the power off and leave it for about two hours. Once the camera acclimates to the surrounding temperature the condensation will go away naturally.

Supplied Accessories

Inspection to be performed when you unpack the unit

When removing the unit from its packing box, check that the main unit and the supplied accessories are there and also check their external appearance and functions to verify that they have not sustained any damage during distribution and transportation. If you discover any trouble, contact your vendor before using the product.

Product numbers correct as of March 2015. These may be subject to change.

- Lens Pouch
 - Lens Cap
 - Lens Rear Cap
- (The lens rear cap and lens cap are attached to the interchangeable lens at the time of purchase.)

Names and Functions of Components

- Lens surface
- Focus ring
- Rotate to focus when taking pictures with manual focus (MF).
- Lens fitting mark
- Contact points

Note

- When flash recording with a close subject, the light of the flash will be blocked by the lens and part of the picture may be dark. Check the distance from the subject when recording.

D Attaching/Detaching the Lens

- Refer also to the camera's operating instructions for attaching and detaching the lens.
- Check that the camera is turned off.
- Remove the lens rear cap from the lens. (See illustration 1)

E Attaching the Lens (See illustration 2)

Align the lens fitting marks ① on the camera body and the lens and then rotate the lens in the direction of the arrow until it clicks.

- Do not press the lens release button ② when you attach a lens.
- Do not try to attach the lens when holding it at an angle to the camera body as the lens mount may get scratched.
- Check that the lens is attached correctly.

F Detaching the Lens (See illustration 3)

While pressing on the lens release button ②, rotate the lens toward the arrow until it stops and then remove.

- When rotating the lens, hold ③, the portion near the base of the lens.
- Attach the lens rear cap so that the lens contact point does not get scratched.
- Attach the body cap to the camera so no dirt or dust will get inside the main unit.

G Attaching Filters

- Vignetting may occur if using 2 or more MC protectors (optional: DMW-LMC46), PL filters (optional: DMW-LPL46) or ND filters (optional: DMW-LND46), or if using thick protectors and/or filters.
- The filter may become impossible to remove if excessively tightened, so please refrain from tightening it too strongly.
- It is possible to attach the lens cap with the filter already attached.
- You cannot attach a conversion lens or adaptor to this lens. A filter may be used, but attaching any other element may cause damage to the lens.

About Macro Recording

The lens is designed to allow you to focus anywhere from the macro range (close-up distance) to infinity. For this reason, its focus lens moves a greater distance than a normal one, often causing Auto Focus operation to take longer. Please also note that the size of the area that can be brought into focus becomes much smaller in the macro range. When you have trouble bringing close-up subjects into focus, use a tripod or check the digital camera's focus settings.

We recommend that you take pictures with either of the following settings when using a Panasonic digital camera:

- Set the Auto Focus Mode to [] (1-Area) to reduce the size of the AF area.
- Use Manual Focus (MF) to focus.

For details, refer to the operating instructions for the digital camera.

H About the Exposure

The difference between the nominal F value (aperture value displayed on the camera) and the effective F value (actual aperture value) will be greater when taking pictures using the macro function, which allows you to take pictures of close-up subjects enlarged. When using a commercially available stand-alone exposure meter, it is necessary to correct the value depending on the magnification and distance from the subject. Refer to following table for the exposure correction (exposure factor).

It is not necessary to correct the difference between the nominal F value and the effective F value with the automatic exposure of the camera, since it will determine the exposure by measuring the light coming in through the lens.

Guide for exposure correction when using a stand-alone exposure meter

Ⓐ	1/30	1/8	1/4	1/3	1/2	1/1.5	1/1
Ⓑ	∞	0.32 m	0.19 m	0.16 m	0.13 m	0.12 m	0.105 m
Ⓒ							F2.8
Ⓓ	F2.8	F3.2	F3.5	F4.0	F4.5	F5.0	F5.6
Ⓔ	±0	+1/3	+2/3	+1	+1/3	+2/3	+2

H About Condensation (Fogging of the Lens)

- Condensation occurs when there are differences in temperature and humidity as described below. Condensation can cause the lens to become dirty and lead to mold and malfunctioning, so exercise caution in the following situations:

- When the camera is brought indoors from outside during cold weather
- When the camera is brought into an air-conditioned car
- When cold air from an air conditioner is directly blown onto the lens
- In humid places

- Put the camera into a plastic bag to allow it to acclimate to the surrounding temperature in order to prevent condensation. If condensation occurs, turn the power off and leave it for about two hours. Once the camera acclimates to the surrounding temperature the condensation will go away naturally.

I Supplied Accessories

Inspection to be performed when you unpack the unit

When removing the unit from its packing box, check that the main unit and the supplied accessories are there and also check their external appearance and functions to verify that they have not sustained any damage during distribution and transportation. If you discover any trouble, contact your vendor before using the product.

Product numbers correct as of March 2015. These may be subject to change.

- Lens Pouch
 - Lens Cap
 - Lens Rear Cap
- (The lens rear cap and lens cap are attached to the interchangeable lens at the time of purchase.)

J Names and Functions of Components

- Lens surface
- Focus ring
- Rotate to focus when taking pictures with manual focus (MF).
- Lens fitting mark
- Contact points

Note

- When flash recording with a close subject, the light of the flash will be blocked by the lens and part of the picture may be dark. Check the distance from the subject when recording.

- Refer also to the operating instructions of the digital camera.
- When the unit is not going to be used for a prolonged period, we recommend storing with a desiccant (silica gel). Failure to do so may result in performance failure caused by mold, etc. It is recommended that you check the unit's operation prior to use.
- Do not leave the lens in contact with rubber or plastic products for extended periods of time.
- Do not touch the lens contact point. Doing so can cause failure of the unit.
- Do not disassemble or alter the unit.

- Do not use benzine, thinner, alcohol or other similar cleaning agents to clean the lens glass or exterior cabinet.

- Using solvents can damage the lens or cause the paint to peel.

- Wipe off any dust or fingerprints with a soft, dry cloth.

- Use a dry, dust cloth to remove dirt and dust on the focus ring.

- Do not use a household detergent or a chemically treated cloth.

- Refer also to the operating instructions of the digital camera.

- When the unit is not going to be used for a prolonged period, we recommend storing with a desiccant (silica gel). Failure to do so may result in performance failure caused by mold, etc. It is recommended that you check the unit's operation prior to use.

- Do not leave the lens in contact with rubber or plastic products for extended periods of time.

- Do not touch the lens contact point. Doing so can cause failure of the unit.

- Do not disassemble or alter the unit.

- Do not use benzine, thinner, alcohol or other similar cleaning agents to clean the lens glass or exterior cabinet.

- Using solvents can damage the lens or cause the paint to peel.

- Wipe off any dust or fingerprints with a soft, dry cloth.

- Use a dry, dust cloth to remove dirt and dust on the focus ring.

- Do not use a household detergent or a chemically treated cloth.

- Refer also to the operating instructions of the digital camera.

- When the unit is not going to be used for a prolonged period, we recommend storing with a desiccant (silica gel). Failure to do so may result in performance failure caused by mold, etc. It is recommended that you check the unit's operation prior to use.

- Do not leave the lens in contact with rubber or plastic products for extended periods of time.

- Do not touch the lens contact point. Doing so can cause failure of the unit.

- Do not disassemble or alter the unit.

- Do not use benzine, thinner, alcohol or other similar cleaning agents to clean the lens glass or exterior cabinet.

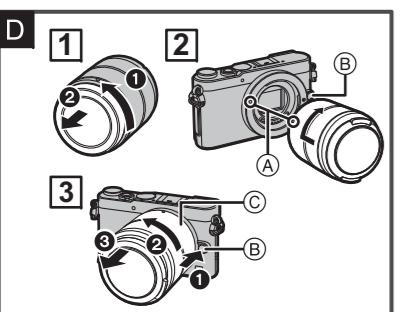
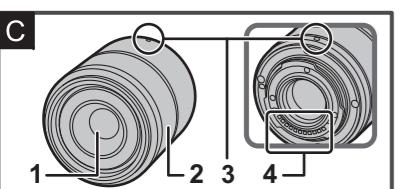
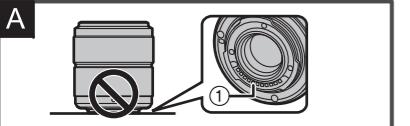
- Using solvents can damage the lens or cause the paint to peel.

- Wipe off any dust or fingerprints with a soft, dry cloth.

- Use a dry, dust cloth to remove dirt and dust on the focus ring.

- Do not use a household detergent or a chemically treated cloth.

- Refer also to the



FRANÇAIS

Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant d'utiliser ce produit, et conserver ce manuel pour utilisation ultérieure.

Si vous voyez ce symbole:



Précautions à prendre

Évitez d'approcher l'élément de tout équipement magnétisé (four à micro-ondes, téléviseur, équipement de jeu vidéo, émetteur radio, ligne à haute tension, etc.).

• N'utilisez pas l'appareil photo à proximité d'un téléphone cellulaire; cela pourrait entraîner un bruit nuisible à l'image et au son.

• Advenant le cas où l'utilisation de l'appareil serait dérangé par un champ magnétique, coupez le contact, retirez la batterie ou débranchez l'adaptateur secteur pour ensuite soit remettre la batterie ou soit rebranchez l'adaptateur. Remettez l'appareil en marche.

L'objectif peut être utilisé de pair avec un appareil photo numérique compatible avec la monture d'objectif standard prise en charge par le système "Micro Four Thirds™ System".

• Il ne peut pas être monté sur les appareils à monture Four Thirds™.

• Les illustrations de l'appareil photo numérique de ce manuel d'utilisation prennent le DMC-GM5 comme exemple.

• L'apparence et les spécifications des produits décrits dans le présent manuel peuvent différer des produits que vous avez achetés en raison de modifications ultérieures.

• Micro Four Thirds™ et le logo Micro Four Thirds sont des marques commerciales ou des marques déposées d'Olympus Imaging Corporation, au Japon, aux États-Unis, en Union européenne et dans les autres pays.

• Four Thirds™ et le logo Four Thirds sont des marques commerciales ou des marques déposées d'Olympus Imaging Corporation, au Japon, aux États-Unis, en Union européenne et dans les autres pays.

• GM SYSTEM est un système appareil photo numérique du type à échange d'objectif de LUMIX basé sur un standard Micro Four Thirds.

• Les autres noms de systèmes et produits mentionnés dans ce manuel d'utilisation sont habituellement des marques déposées ou des marques de commerce des fabricants qui ont développé le système ou le produit intéressé.

Précautions

Entretien de l'objectif

• Le sable et la poussière peuvent endommager l'objectif. Aussi, convient-il de protéger l'objectif et les contacts de la monture contre toute infiltration de sable et de poussière lorsque l'appareil est utilisé à la plage, etc.

• L'objectif n'est ni étanche ni à l'épreuve des éclaboussures. Si des gouttes d'eau éclaboussent l'objectif, essuyez l'objectif avec un lingot sec.

• N'appuyez pas avec force sur l'objectif.

• Lorsqu'il y a des saillances (eau, huile, traces de doigts, etc.) sur la surface de l'objectif, cela peut avoir une incidence sur l'image. Essuyez légèrement la surface de l'objectif avec un chiffon sec et doux avant et après la prise de photos.

• Ne posez pas l'objectif côté monture vers le bas. Point de contact (1) de la monture de l'objectif restent toujours propres. (Voir illustration A)

À propos de la condensation (Objectif embué)

- Il y a formation de condensation lorsque la température et l'humidité changent comme suit. La condensation peut salir l'objectif, entraîner de la moisissure et des problèmes de fonctionnement. Aussi, est-il important de prendre des précautions dans les circonstances suivantes:
 - Lorsque l'appareil est transporté de l'extérieur à l'intérieur par temps froid
 - Lorsque l'appareil est placé dans un véhicule climatisé
 - Lorsque l'air frais d'un climatiseur arrive directement sur l'objectif
 - Lorsque l'appareil est utilisé ou placé dans un endroit humide.

• Lorsque l'appareil photo à l'intérieur d'un sac en plastique jusqu'à ce que la température de celui-ci soit la plus possible de celle de la température ambiante afin d'éviter la condensation. En cas de condensation, éteignez l'appareil photo et laissez-le ainsi pendant environ 2 heures. Lorsque la température de l'appareil photo se rapproche de celle ambiante, la buée disparaît naturellement.

Accessoires fournis

[La vérification doit être effectuée lorsque vous sortez l'appareil de l'emballage]

En retirant l'appareil de son emballage, vérifiez la présence de l'appareil principal et de tous ses accessoires, et vérifiez également l'apparence extérieure ainsi que leur fonction afin de vous assurer qu'ils n'ont subi aucun dommage lors du transport ou de la livraison. Si vous découvrez un problème, contactez votre vendeur avant d'utiliser le produit.

Les codes du produit sont corrects à compter de mars 2015. Ceux-ci sont susceptibles d'être modifiés.

1 Poche pour objectif

2 Capuchon d'objectif

3 Capuchon arrière de l'objectif

(Le capuchon arrière de l'objectif et le capuchon d'objectif sont fixés à l'objectif interchangeable au moment de l'achat.)

Noms et fonctions des composants

1 Surface de l'objectif

2 Bague de mise au point

Tournez la mise au point pour prendre des photos avec la mise au Point Manuelle (MF).

3 Repère pour la mise en place de l'objectif

4 Point de contact

Note

- En enregistrant un sujet proche avec le flash, la lumière du flash peut être bloquée par l'objectif et une partie de la photo peut être sombre. Vérifiez la distance du sujet en enregistrant.

Fixation/Retrait de l'objectif

• Pour les instructions sur la mise en place et le retrait de l'objectif, reportez-vous au manuel d'utilisation de l'appareil photo.

• Vérifiez que l'appareil photo est éteint.

• Retirez le capuchon d'objectif arrière de l'objectif. (Voir illustration 1)

Mise en place de l'objectif (Voir illustration 2)

Alignez les repères pour la mise en place de l'objectif ① sur le boîtier de l'appareil photo et sur l'objectif, puis tournez l'objectif dans le sens de la flèche jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

• N'appuyez pas sur la touche de relâche de l'objectif ② lorsque vous installez un objectif.

• N'essayez pas de fixer l'objectif lorsque vous le tenez en angle par rapport au boîtier, car la monture de l'objectif risquerait d'être éraflée.

• Vérifiez que l'objectif est fixé correctement.

Retrait de l'objectif (Voir illustration 3)

Tout en appuyant sur la touche de déverrouillage de l'objectif ②, tournez l'objectif dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il s'arrête puis retirez-le.

• Pour tourner l'objectif, tenez ③, la partie près de la base de l'objectif.

• Fixez le capuchon arrière de l'objectif afin que les contacts de la monture de l'objectif ne soient pas rayés.

• Fixez le capuchon sur la monture d'objectif de manière à prévenir toute infiltration de poussière dans l'appareil.

Fixation de filtres

• Un effet de vignettage peut survenir en utilisant 2 protecteurs MC ou plus (en option: DMW-LMC46), filtres PL (en option: DMW-LPL46) ou filtres ND (en option: DMW-LND46), ou en utilisant des protecteurs et/ou des filtres épais.

• Le filtre peut être impossible à retirer s'il est trop serré, veuillez donc éviter de le faire.

• Il est possible de fixer le capuchon d'objectif avec le filtre déjà en place.

• Vous ne pouvez pas installer de convertisseur d'objectif ou d'adaptateur sur cet objectif. Un filtre peut être utilisé, mais installer un autre élément peut causer des dommages à l'objectif.

À propos de l'enregistrement macro

Cet objectif a été conçu pour vous permettre d'effectuer la mise au point partout, à partir de la plage macro (distance rapprochée) jusqu'à l'infini. C'est pour cette raison que, sa lentille de mise au point se déplaçant sur une plus grande distance que d'habitude, la mise au point automatique prend souvent plus de temps. Veuillez également noter que la taille de la zone qui peut être mise au point est plus petite dans la plage macro. Si vous rencontrez des problèmes pour mettre au point des sujets très proches, utilisez un trépied ou contrôlez les paramètres de mise au point de l'appareil photo numérique.

Nous vous conseillons de prendre des photos à l'aide d'une des configurations suivantes en utilisant un appareil photo numérique de Panasonic :

• Paramétrez le mode Mise au point automatique sur [■] (1-Zone) pour réduire la taille de la zone MPA.

• Utilisez la Mise au point manuelle (MPM) pour faire la mise au point.

Pour plus de détails, consultez le mode d'emploi de l'appareil photo numérique.

Précautions

Entretien de l'objectif

• Le sable et la poussière peuvent endommager l'objectif. Aussi, convient-il de protéger l'objectif et les contacts de la monture contre toute infiltration de sable et de poussière lorsque l'appareil est utilisé à la plage, etc.

• L'objectif n'est ni étanche ni à l'épreuve des éclaboussures. Si des gouttes d'eau éclaboussent l'objectif, essuyez l'objectif avec un lingot sec.

• N'appuyez pas avec force sur l'objectif.

• Lorsqu'il y a des saillances (eau, huile, traces de doigts, etc.) sur la surface de l'objectif, cela peut avoir une incidence sur l'image. Essuyez légèrement la surface de l'objectif avec un chiffon sec et doux avant et après la prise de photos.

• Ne posez pas l'objectif côté monture vers le bas. Point de contact (1) de la monture de l'objectif restent toujours propres. (Voir illustration A)

À propos de l'exposition

- La différence entre la valeur nominale F (valeur d'ouverture affichée sur l'appareil photo) et la valeur effective F (valeur d'ouverture effective) sera plus importante lorsqu'on effectue des prises de vue en utilisant la fonction macro, qui vous permet d'effectuer des prises de vue agrandies de sujets proches. Lorsqu'on utilise un photomètre autonome disponible en commerce, il faut corriger la valeur selon l'agrandissement et la distance du sujet. Référez-vous au tableau suivant pour la correction de l'exposition (facteur d'exposition).

Il n'est pas nécessaire de corriger la différence entre la valeur nominale F et la valeur effective F avec l'exposition automatique de l'appareil photo, puisque celle-ci déterminera l'exposition en mesurant la lumière qui pénètre à travers l'objectif.

• Lorsque l'appareil est transporté de l'extérieur à l'intérieur par temps froid

• Lorsque l'appareil est placé dans un véhicule climatisé

• Lorsque l'air frais d'un climatiseur arrive directement sur l'objectif

• Lorsque l'appareil est utilisé ou placé dans un endroit humide.

• Lorsque l'appareil photo à l'intérieur d'un sac en plastique jusqu'à ce que la température de celui-ci soit la plus possible de celle de la température ambiante afin d'éviter la condensation. En cas de condensation, éteignez l'appareil photo et laissez-le ainsi pendant environ 2 heures. Lorsque la température de l'appareil photo se rapproche de celle ambiante, la buée disparaît naturellement.

• Lorsque l'appareil photo à l'intérieur d'un sac en plastique jusqu'à ce que la température de celui-ci soit la plus possible de celle de la température ambiante afin d'éviter la condensation. En cas de condensation, éteignez l'appareil photo et laissez-le ainsi pendant environ 2 heures. Lorsque la température de l'appareil photo se rapproche de celle ambiante, la buée disparaît naturellement.

• Lorsque l'appareil est transporté de l'extérieur à l'intérieur par temps froid

• Lorsque l'appareil est placé dans un véhicule climatisé

• Lorsque l'air frais d'un climatiseur arrive directement sur l'objectif

• Lorsque l'appareil est utilisé ou placé dans un endroit humide.

• Lorsque l'appareil photo à l'intérieur d'un sac en plastique jusqu'à ce que la température de celui-ci soit la plus possible de celle de la température ambiante afin d'éviter la condensation. En cas de condensation, éteignez l'appareil photo et laissez-le ainsi pendant environ 2 heures. Lorsque la température de l'appareil photo se rapproche de celle ambiante, la buée disparaît naturellement.

• Lorsque l'appareil est transporté de l'extérieur à l'intérieur par temps froid

• Lorsque l'appareil est placé dans un véhicule climatisé

• Lorsque l'air frais d'un climatiseur arrive directement sur l'objectif

• Lorsque l'appareil est utilisé ou placé dans un endroit humide.

• Lorsque l'appareil photo à l'intérieur d'un sac en plastique jusqu'à ce que la température de celui-ci soit la plus possible de celle de la température ambiante afin d'éviter la condensation. En cas de condensation, éteignez l'appareil photo et laissez-le ainsi pendant environ 2 heures. Lorsque la température de l'appareil photo se rapproche de celle ambiante, la buée disparaît naturellement.

• Lorsque l'appareil est transporté de l'extérieur à l'intérieur par temps froid

• Lorsque l'appareil est placé dans un véhicule climatisé

• Lorsque l'air frais d'un climatiseur arrive directement sur l'objectif

• Lorsque l'appareil est utilisé ou placé dans un endroit humide.

• Lorsque l'appareil photo à l'intérieur d'un sac en plastique jusqu'à ce que la température de celui-ci soit la plus possible de celle de la température ambiante afin d'éviter la condensation. En cas de condensation, éteignez l'appareil photo et laissez-le ainsi pendant environ 2 heures. Lorsque la température de l'appareil photo se rapproche de celle ambiante, la buée disparaît naturellement.

• Lorsque l'appareil est transporté de l'extérieur à l'intérieur par temps froid

• Lorsque l'appareil est placé dans un véhicule climatisé

• Lorsque l'air frais d'un climatiseur arrive directement sur l'objectif

• Lorsque l'appareil est utilisé ou placé dans un endroit humide.

• Lorsque l'appareil photo à l'intérieur d'un sac en plastique jusqu'à ce que la température de celui-ci soit la plus possible de celle de la température ambiante afin d'éviter la condensation. En cas de condensation, éteignez l'appareil photo et laissez-le ainsi pendant environ 2 heures. Lorsque la température de l'appareil photo se rapproche de celle ambiante, la buée disparaît naturellement.

• Lorsque l'appareil est transporté de l'extérieur à l'intérieur par temps froid

• Lorsque l'appareil est placé dans un véhicule climatisé

• Lorsque l'air frais d'un climatiseur arrive directement sur l'objectif

• Lorsque l'appareil est utilisé ou placé dans un endroit humide.

• Lorsque l'appareil photo à l'intérieur